ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 11 avril 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 novembre 1981 concernant les règles pour navires à passagers n'effectuant pas de voyage international et naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long de la côte", a donné le 4 juin 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e april 1985 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 november 1981, betreffende voorschriften voor passagiersschepen die geen internationale reis maken en die uitsluitend in een beperkt vaargebied langs de kust varen", heeft de 4e juni 1985 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

La fin de l'alinéa 1er devrait être complété par les mots : "..., modifié par l'arrêté royal n° 241 du 31 décembre 1983;".

A l'alinéa 2, parmi les arrêtés modificatifs, il y a lieu de supprimer l'indication de l'arrêté royal du 20 juin 1977, devenue sans objet, et d'ajouter la mention de l'arrêté royal du 7 mai 1984.

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 3, 2, de l'arrêté royal du 12 novembre 1981 concernant les règles pour navires à passagers n'effectuant pas de voyage international et naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long de la côte, est remplacé par la disposition suivante :

"2. ... (la suite comme au projet, mais en écrivant, dans le texte français, "laisse" au lieu de "Caisse".

Article 2.

Dans le 3. de la disposition en projet, la troisième phrase de l'alinéa 1er devrait faire l'objet d'un alinéa distinct.

.../...

Le texte suivant est proposé pour cet alinéa :

"Le motoriste doit être au moins titulaire :

a) d'un brevet de motoriste à la pêche côtière lorsqu'il se trouve à bord d'un navire d'une puissance de maximum 220 kW (300 ch);

b) d'un brevet de matelot-motoriste lorsqu'il se trouve à bord d'un navire d'une puissance de plus de 220 kW (300 ch) et de 550 kW (750 ch) au maximum;

c) d'un brevet de motoriste lorsqu'il se trouve à bord d'un navire d'une puissance de plus de 550 kW (750 ch)".

A l'alinéa 2 de la même disposition (devenant l'alinéa 3), les mots "L'assistant-motoriste visé ci-dessus" devraient être remplacés par les mots "L'assistant-motoriste visé au 2, b, ...".

En outre, la seconde phrase de cet alinéa devrait faire l'objet d'un alinéa 4.

AANHEF.

Aan het einde van het eerste lid dient te worden toegevoegd : "..., gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 241 van 31 december 1983;".

In het tweede lid dient bij de wijzigingsbesluiten de vermelding van het koninklijk besluit van 20 juni 1977, die doelloos is geworden, te worden weggelaten, en dient het koninklijk besluit van 7 mei 1984 te worden vermeld.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het artikel zou als volgt geredigeerd moeten worden :

"Artikel 1.-

Artikel 3, 2, van het koninklijk besluit van 12 november 1981 betreffende voorschriften voor passagiersschepen die geen internationale reis maken en die uitsluitend in een beperkt vaargebied langs de kust varen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"2. ... (voorts zoals in het ontwerp, maar in de Franse tekst moet "laisse" in plaats van "Caisse" worden geschreven".

Artikel 2.

In de tekst onder 3. van de ontworpen bepaling zou de derde zin van het eerste lid een afzonderlijk lid moeten vormen.

.../...

Voor dit lid wordt de volgende tekst voorgesteld :

"De motorist moet minstens houder zijn :

a) van het brevet van motorist ter kustvisserij zo hij zich aan boord bevindt van een schip met een vermogen van niet meer dan 220 kW (300 pk);

b) van het brevet van matroos-motorist zo hij zich aan boord bevindt van een schip met een vermogen van meer dan 220 kW (300 pk) doch niet meer dan 550 kW (750 pk);

c) van het brevet van motorist zo hij zich aan boord bevindt van een schip met een vermogen van meer dan 550 kW (750 pk)".

In het tweede lid van dezelfde bepaling (dat het derde lid wordt) zouden de woorden "De assistent-motorist, zoals hierboven bedoeld" moeten worden vervangen door de woorden "De assistent-motorist, bedoeld in 2, b, ... ".

Daarenboven zou de tweede zin van dit lid een vierde lid moeten vormen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.

Le rapport a été présenté par Mme J.-M. DAGNELIE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J.-M. DAGNELIE, auditeur.